



L'INTERCOMPREENGUESON LINGUISTICA

31 - LENGA - LA LENGA DINS LO MONDE

QUE DE LENGAS !

Dempuish tostemps, fòrça lengas co-existishen. Lo mite de la Tor de Babel ilustra aquera diversitat de las lengas. Après lo deluvi, coma los òmes parlavan totes la mèma lenga, s'entenèn entà bastir ua vila e ua tor giganta que los permeteré de tocar los cèus. Diu los castiguèc deu son orgulh per la malediccion de la diversitat linguistica. D'aquí enlà, cadun se botèc a parlar ua lenga estrangèra au son vesin...

A l'entorn de nosauts, aquera diversitat linguistica ei fòrça presenta. Nos arriba sovent d'enténer ua lenga auta que la que nos an transmesa los nòstes parents.

Sovent, ei a la television o dins las carrèras de las nòstas vilas o deus nòstes vilatges. Aqueras lengas son multiplas e pòden coma los òmes qui las parlan vénguer de totes los orizonts.

Dins quauquas familhas, endeveng que duas lengas sian parladas : la lenga oficiala e la lenga d'un deus nòstes parents que n'a pas creishut aquí, o qu'a apres ua auta lenga quan èra petit. Aqueras lengas pòden estar regionalas o estrangèras.

Que se tracta de bèth temps a o d'ara, las societats son tostemps estadas multilengas, en albergar mantuas lengas. Tot parièr, ei tostemps estat fòrça comun que los nòstes ajòus (tot coma nosauts ara que aprenguem las lengas a l'escòla) sian plurilengas. Ei d'alhors lo cas entà totes los que coneishen ua lenga regionala en mes deu francés.

MULTILENGA ? PLURILENGA ?

Entà resumir, se ditz d'ua societat qu'ei **multilenga** e d'un individú qu'ei **plurilenga**.

L'INTERCOMPENGUESON LINGUISTICA, QU'EI AQUÒ ?

La nòsta societat, de ger o d'auèi, rica d'aquera diversitat, a tostemps permes a las personas plurilengas de poder aumentar la sua capacitat a comunicar en tot comprénguer melhor los autes. Entaus escambis, lo comèrci o la susvita, la semblança de la lenga deu vesin la hasèva tostemps mes agida a comprénguer.

Los emigrats italians arribats en Gasconha an viste comunicat dambe los Gerseses dins la lenga regionala de nòste, pr'amor que l'occitan e l'italian son duas lengas vesias. Totas duas son de lengas romanas que venguen deu latin coma lo portugués, l'espanhòu, lo catalan, le francés, l'italian, lo sarde, lo retò-roman, lo roman, lo còrse, etc. De caps tà 430 millions de personas utilizan aqueras lengas romanas.

Coma aqueras lengas an totas la mèma origina, son fòrça pròchas e son donc de bon comprénguer.

L'intercompengueson significa comprénguer ua lenga e non la saber parlar. Per fèit, ei regde practic de comprénguer l'aute e de contunhar a parlar la sua lenga, quan òm a de cap l'un a l'aute un interlocutor que dispausa de las mèmas qualitats d'escota e d'observacion !

Entà estar onèste, aqueth mecanisma d'intercompengueson o «d'intelligibilitat mutuala», deveng mes simple quan òm practica duas lengas.

La persona que parla mes d'ua lenga a naturalament dispausicions entà aprénguer d'autas lengas. Au contrari d'aqueth qui descobrish ua segonda lenga, e que passa lo son temps a comparar aqueths sons novèls, aqueras frasas novèlas a çò que coneish, lo qu'a tostemps parlat mes d'ua lenga arcuelha aisidament la nautat.

Ei atau qu'ua persona atenta pòt entrar en contacte dambe quauques centenats de milions de companhs !

http://pedagogie.ac-toulouse.fr/langues-vivantes/IMG/pdf/l_intercomprehension_clef_du_plurilinguisme_-_cle_international_-_paris_2010_copy.pdf

FRISA CRONOLOGICA



LEXIC

MULTILINGUE

estat d'ua societat ont mes d'ua lenga son parladas.

PLURILINGUE

estat d'ua persona que parla mes d'ua lenga.

INTERCOMPENGUESON

capacitat a comprénguer las lengas sens poder perfektament las parlar.

DIVERSITAT

ensemble compausat d'ua pluralitat de personas o d'elements que diferan los uns deus autas, o las uas de las autas.

QUESTIONS

1. Qu'ei aquò lo plurilingüisme ?
2. Qu'ei aquò lo multilingüisme ?
3. Explica lo principi de l'intercompengueson linguistica.
4. Quins son los avantatges de l'intercompengueson linguistica ?
5. Qu'ei aquò ua lenga romana ?

ACTIVITATS

Lo pair, la mair, lo hilh, la hilha, lo pepin, la menina, l'oncle, la tanta, los nebots	Italian
El padre, la madre, el hijo, la hija, el abuelo, la abuela, el tío, la tía, los primos	Breton
Il padre, la madre, il figlio, la figlia, il nonno, la nonna, lo zio, la zia, i cugini	Còrse
U babbu, a mamma, u figliolu, a figliola, u ziu, a zia, u babbone, a mammone, i nipoti	Espanhòu
An tad, ar vamm, ar mab, ar verc'h, an tad-kozh, ar vamm-gozh, ar eontr, ar voereb, an nized	Occitan
O pai, a mãe, o filho, a filha, o avô, a avó, tio, a tia, os sobrinhos	Portugués
Athair, màthair, mac, nighean, seanair, seanmhair, uncail, antaidh, oghaichean	Gaelic

Vaquí un jòc de las sèt familhas. Associa ua familha a ua lenga.



Erasmus+

CE PROJET A ÉTÉ FINANCÉ AVEC LE SOUTIEN DE LA COMMISSION EUROPÉENNE



ACPPG
Editions ACPPG